

Villasante le llama Fray Juan **Antonio** (p. 280) y P. Juan **Domingo** (p. 208), en su **Historia de la Literatura Vasca**; Juan **Domingo** de Unzueta O. F. M., en el Índice Onomástico. En mi libro **Cien Autores Vascos** figura con el nombre de Fray Juan. Vinson (Tomo II, p. 660): Fray Juan Antonio de Anzueta (sic).

Pudiera pensarse de si se trata de nombres de pila y de religión de un mismo sujeto, pero hay otros aspectos no aclarados que justifican la interrogante enunciada: Larrínaga da como fecha del fallecimiento el año 1861 y Villasante el de 1879. La partida publicada en el B. A. P., XXI (1965) p. 105 es de 1851, y de 1794 la correspondiente al nacimiento.

Verdaderamente cabe preguntarse si no se manejan datos de dos personajes distintos del mismo apellido, como ya me lo sugirió verbalmente el Padre Akésolo a raíz de la publicación de dichas partidas en este BOLETIN.

H. V. B.

*EDICIONES DE JUAN BAUTISTA DE AGUIRRE,  
PADRE CARDAVERAZ Y BARTOLOME  
DE OLAECHEA, OMITIDAS EN EL  
CATALOGO DE OBRAS EUSKARAS  
DE SORARRAIN, Y OTRAS ANOTACIONES*

No dispongo a mano el ensayo bibliográfico de Vinson (1891), pero al mismo siguió el **Catálogo de obras Euskaras** de Genaro de Sorarrain, con fecha de 1891 en la portada, pero que no vio la luz hasta 1898, según consta en la dedicatoria del autor y pie de imprenta. Y, sabedores de que se sirvió principalmente de Vinson, suponemos incluidas todas las obras registradas por éste, salvo errores de transcripción, claro está.

La dificultad de poder consultar la obra de Vinson, por residir alejado de las importantes bibliotecas, me obliga a tomar por base la de Sorarrain. Y me referiré concretamente a tres obras conocidas cuyas ediciones no se registran en su totalidad.

El libro **Confesioco eta comunioco sacramentuen gañean eracusaldia** de J. B. de Aguirre párroco de Asteasu, según Sorarrain, tuvo tres ediciones, la primera y segunda en Lama de Tolosa, en 1803 y 1823, y la tercera de 1868 por Mendizábal de Tolosa, como se indica en la página 191 del aludido **Catálogo**.

Tengo en mi poder una edición hecha por Francisco Muguerza en 1899, que por la fecha no pudo ser incluida en el **Catálogo** de Sorarrain, pero, sin embargo, tiene una nota adicional en su portada, que dice: **TOLOSAN / Iruñeco gure Apaiznagusiaren eta emengo / Corregidorearen baimenarequin / D. Francisco Lamaren moldizteguián / 1803 eta 1834-ean / eta / Francisco Muguerzaren moldizteguián / 1899-ean.**

Por lo que deducimos, con la salvedad de posible error por parte del impresor o del propio Sorarrain, que hubo una edición en 1834, debida a Lama de Tolosa. Por otra parte se omite en la portada la de 1868 en casa de Mendizábal de Tolosa. Pero nos resistimos a considerar un error porque además de año de impresión varía el impresor y porque en esta de 1899 omite a su vez la segunda edición de Lama, de 1823. Será más seguro que el impresor únicamente pretendía dar referencia de ediciones anteriores en apoyo del interés de la obra y quizá también a efectos de legalidad de la misma.

Esta edición de 1899 es de tamaño 14 × 9,5, de 343 páginas.

El libro **Escu liburua** del Padre Cardaveraz tuvo numerosas ediciones por Mendizábal de Tolosa desde 1826. En 1883 se editó su texto compendiado y en caracteres grandes; obra puesta en versión vizcaína en 1889. (Poseo una edición de 1899 de esta versión vizcaína). Que por su fecha, pleno período del inicio del desarrollo de la literatura en la variedad dialectal vizcaino, merece especial consideración en la historia de la literatura en vascuence.

La edición príncipe, reza: **Aita Agustín Cardaveraz Jesuitaren obretatic aterea**. Es decir, compuesta de las obras del P. Cardaveraz, ya que está fechada a los 55 años después del fallecimiento del autor. De dicha obra poseo una edición hecha por Mendizabal de Tolosa en 1857, que no figura en el **Catálogo** de Sorarrain. Tiene 296 páginas en 12 × 8, similar a las ediciones de los años inmediatos. Su título: **ESCU LIBURUA / ceñean dauden / cristauaren eguneroco ejercicioac, / mandamentu santuetatic esamíña / eguiteco, confesatzeco eta co- / mulgatzeco prestaerac, on- / dorengo oracioquin. / MEZA SANTUA, / calvarioa / eta beste devocioac. / Jesusen Compañiaco Aita Agustín Cardaverasec / animen oneraco ipiñia. / TOLOSAN: Mendizabalen alargunaren moldizteguian. / 1857.**

**Cristinauben dotrinia** de Bartolomé de Olaechea, si damos fe al **Catálogo** de Sorarrain, vio la luz en 1763 y no en 1775 como aseguran Villasante en **Historia de la Literatura Vasca**, páginas 119/120, y Echenagusia en **Euskal idazleen lorategia**, página 65. Además, fue capellán de Laucáriz y párroco del Santo Hospital de Bilbao, y no a la inversa como dice el primero.

Genaro de Sorarrain registra hasta nueve ediciones entre 1763 y 1871. Pero en la portada de esta de 1871 dice ser la undécima edición. Poseo un ejemplar no registrado en el **Catálogo** referido, editado por la Librería García de Bilbao en 1872, en cuya cubierta dice ser la duodécima edición: **Orain amabigarrenez / reimprimidu da / biar dan leguez / BILBON / García-en librerijan, Cinturerija Callian**. Y, al dorso en la cubierta, parte baja: **J. F. Mayor-en Impreñtan.—1872**. Consta de 329 páginas y mide 13,5 × 9.

J. S. M.